

GARRY NEILL KENNEDY

**THE COLOURS OF CITIZEN ARAR
(A CONTINUATION)**

公民阿拉尔의 斑斓人生
续 篇

N259SK

PICKLED ART UNIT ONE 酱艺术中心一单元
798 ART DISTRICT, BEIJING 北京798艺术区
OCT 23 - NOV 7, 2010

The Colours of Citizen Arar (A Continuation)

After being intercepted and detained by US officials in New York's JFK airport, Canadian citizen Maher Arar was flown ("renditioned") by the CIA to Syria where he was imprisoned in a tiny grave-like cell and tortured for more than ten months.

Arar's cell was three feet wide, six feet deep and seven feet high. This work, *The Colours of Citizen Arar (A Continuation)* consists of six wall paintings, one for each dimension of the cell in which he was held. Their colours, all related to his descriptions (www.maherarar.ca) of his experience, are black, orange, red, yellow and blue. As the cell had six dimensions, I have painted one of the rectangles (3' x 6') in a colour that is an equal mixture of all five colours.

My original work, *The Colours of Citizen Arar*, was installed at the Art Gallery of Nova Scotia, Halifax, Canada in 2007. In that work I painted the orange, red, blue and yellow in repeating floor to ceiling stripes around the 190 foot perimeter of the two-level space. I used black to paint the text, the title of the work, in my signature, Superstar Shadow type font.

GNK Beijing
2010

PHOTO: Daniel Compton
This plane (N259SK) allegedly "renditioned" Maher Arar from the United States to Syria in 2002.

公民阿拉尔的斑斓人生 续篇

在纽约肯尼迪机场美国官员拦截扣留了加拿大公民马瑟·阿拉尔。之后美国中央情报局遣送(引渡)他至叙利亚。在那里,当地政府把他打入监狱,在一个狭小坟墓般的牢房里折磨了他十个月之久。

阿拉尔的牢房只有三英尺宽,六英尺长,七英尺高。《公民阿拉尔的斑斓人生之续篇》包含6面图有颜色的墙,代表着他牢房建筑里的每面墙。这些色彩与他在网站上(www.maherarar.ca)描述的牢房经历相暗和。这些颜色分别是:黑色、橙色、红色、黄色和蓝色。由于他的牢房有6面墙,所以我使用五种颜色混合起来得到的颜色来图最后一个墙面(3英尺x6英尺)。

这个作品的原型《公民阿拉尔的斑斓人生》于2007年在位于加拿大哈利法克斯的新斯科舍省美术馆展出。在两层楼190英尺范围的空间里,从地板到天花板,我用橙色,红色,蓝色和黄色相互交错,铺天盖地画条纹。而黑色专门用来印文字与标题。最后的签名用的是“明星阴影”字体。

加里·尼尔·肯尼迪
2010 北京

摄影: Daniel Compton
2002年马瑟·阿拉尔就是乘坐这架N259SK飞机从美国被遣送至叙利亚的